

CITIZEN HAVEL_OBCAN HAVEL

CZECH REPUBLIC | 2008 | BLACK AND WHITE | COLOUR | 16 MM | 119'

DIRECTOR

Pavel Koutecký
Miroslav Janek

PHOTOGRAPHY

Stano Slunsky

EDITING

Tonicka Jankova

PRODUCTION

Film & Sociologie
Jarmila Poláková
Pod Zvonarkou 10
120 00 Praha 2
Czech Republic
Tél. +420 222 561 410
fas@seznam.cz

COPRODUCTION

Studio KF, FTV, Czech Republic

WORLD SALES/

SWISS DISTRIBUTOR

Deckert Distribution GmbH
Marienplatz 1
04103 Leibitz
Germany
Tél. +49 341 215 66 38
Fax +49 341 215 66 39
info@deckert-distribution.com



FILMOGRAPHY

Pavel Koutecký

Dialogue, 1981
Maximalists in a Microcosm,
1985
Theatrum artis, 1986
Etudes for Electron Microscope,
1988
A Meeting in Nový Bor, North
Bohemia, 1989
Amici, Dancing with Friends, 1993
The End of Czechoslovakia as
Seen from the Parliament, 1993

The Sportsman, 1994
Where Was Bill? or A Partners-
hip for Jazz, 1994
Situations 1,2,..., 1995
Dear Maestro, Josip Plecnik,
Architect of Prague Castle, 1996
For Life, 1997
Years Later II, 1997
For Ever and Ever, 1998
I Remember, But Do You
Remember?, 1998
The Solid Point Seekers, 2001
Prague Castle through the Ages,
2004

It's spring in Prague every year
/It's the Prague Spring every
year Opus No. 1, 2005
The Sweat and Tears of The
Prague Spring, Op.2, 2006

Miroslav Janek

Foreclosure, 1982
Visitor, 1983
Heroes, 1983
The caprices of Marianne, 1983
Little city in space, 1984
The fantastic adventures of the
count of St. Germain, 1984
U film society, 1985
K.O. Kippers, 1988
Seven ten nectiny, 1993
On Kralik and the guests, 1995
Paradise on Earth, 1996
The unseen, 1996
Opera Baroque, 1997
The last slay, 1997
Who is Jiri Kralik, 1997
Hamsa, 1998
Previante, 1998
Man and his master, 1999
Battle for life, 2000
Crimson sails, 2001
Klapzuba eleven, 2005
Vierka of the mysterious
disappearance of family B., 2005
Kha-chee-pae, 2005

«Il faudra faire attention à ne pas se retrouver sur le cul!» dit le président tchèque à son ministre, en contemplant, par les fenêtres du Palais, la cour totalement gelée où ils doivent prononcer un discours. Dramaturge, poète et essayiste, Vaclav Havel accède en 1993 à la présidence de la République tchèque malgré des critiques véhémentes. Ses opposants lui attribuent, en effet, la responsabilité de la dissolution de la Tchécoslovaquie, alors qu'il en assurait la présidence par intérim. Si, à l'occasion de son discours d'investiture, il récite un de ses poèmes, Vaclav Havel reste un président attentif aux besoins de son peuple: il met la même ferveur à affirmer son pays sur la scène politique internationale qu'à se battre pour la réouverture du Slavia, un café populaire de Prague où étudiants et grands-mères ont leurs habitudes.

Prises sur les vif, les séquences montrent un homme hors du commun, dans les coulisses du pouvoir. Pour **Citizen Havel**, Pavel Koutecký et Miroslav Janek adoptent un point de vue résolument anecdotique. De la visite officielle de Bill Clinton, on ne retiendra que la virée dans un club de Jazz où le président américain dévoile ses talents de saxophoniste. Pourtant les épreuves ne manquent pas et l'homme d'état y fait face avec dignité et humour. Son attitude ironique se révèle dans cette phrase du médecin qui vient de l'opérer pour une tumeur aux poumons: «Vaclav Havel a diminué sa consommation de tabac, il a d'ailleurs fumé sa dernière cigarette avant l'opération avec le ministre de la santé.» (cb)

„Wir müssen aufpassen, dass wir nicht auf dem Hintern landen“, warnt der tschechische Präsident seinen Minister, als er aus dem Palastfenster auf den vereisten Hof blickt, wo sie eine Rede halten müssen. Vaclav Havel, Dramaturg, Poet und Essayist wird 1993 trotz heftiger Kritik Präsident der Tschechischen Republik. Seine Gegner sehen in ihm, dem interimistischen Präsidenten, den Verantwortlichen für die Auflösung der Tschechoslowakei. Bei seiner Antrittsrede rezitiert er eines seiner Gedichte, aber Vaclav Havel ist ein Präsident, dem die Anliegen des Volkes am Herzen liegen. Mit dem gleichen Engagement, sein Land auf der internationalen Szene zu positionieren, setzt er sich für die Neueröffnung des populären Prager Cafés Slavia ein, das bei Studenten und Grossmüttern gleichermaßen beliebt ist.

Die spontan gedrehten Sequenzen zeigen einen aussergewöhnlichen Mann in den Kulissen der Macht. Für **Citizen Havel** haben Pavel Koutecký und Miroslav Janek den anekdotischen Ansatz gewählt. So zeigen sie vom offiziellen Besuch Bill Clintons lediglich die Szene in einem Jazzclub, wo der amerikanische Präsident sein Talent als Saxophonist unter Beweis stellt.

Dem Staatsmann bleiben harte Schicksalsschläge nicht erspart, denen er mit Würde und Humor begegnet. Seine Ironie zeigt sich in einer Aussage seines Arztes, der ihn wegen eines Lungentumors operiert hat: „Vaclav Havel hat seinen Tabakkonsum eingeschränkt. Seine letzte Zigarette vor der Operation hat er übrigens zusammen mit dem Gesundheitsminister geraucht.“ (cb – Übersetzung: bak)

“We shall have to be careful not to fall on our behinds!” says the Czech president to a minister as, from the windows of the palace, he gazes upon the frozen courtyard where they are about to give a speech. A playwright, poet and essayist, Vaclav Havel became President of the Czech Republic in 1993 despite vehement criticism. His opponents attribute the dissolution of Czechoslovakia to his actions when he was the interim president. However, although he recited one of his own poems at his inaugural speech, Vaclav Havel is a president attentive to his people's needs: he is as passionate about affirming his country on the international political scene as he is about battling for the re-opening of the Slavia, a popular cafe in Prague where students and grandmothers like to go.

These fly-on-the-wall sequences show an exceptional man behind the scenes of office. For **Citizen Havel**, Pavel Koutecký and Miroslav Janek have adopted a resolutely anecdotal point of view. The moment retained from Bill Clinton's official visit, for example, is a visit to a jazz club where the American president revealed his talents as a saxophonist. Nevertheless, there are difficult moments too and the statesman faces them with dignity and good humour. His ironic attitude is most evident in the sentence from the doctor who has just operated on him for a tumour of the lung: “Vaclav Havel has cut down on smoking; in fact he smoked his last cigarette before the operation with the Minister for Health.” (cb – Translation: hsw)